

# LA BASKONIA



PENSANDO EN EL FUTURO...

AÑO XXVII

—  
REDACCIÓN Y  
ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389  
C. T. 4153, Libertad

BUENOS AIRES, MARZO 20 DE 1920

No. 953

—  
Revista Decenal  
euskaro-americana

—  
Fundada el año 1893

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMERICA DEL SUD  
FUNDADA EL AÑO 1893

**APARECE**  
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
**BELGRANO 1389 — Buenos Aires**  
U. Telef. 4153 Libertad  
Dirijir la correspondencia al administrador

**PRECIO DE SUSCRIPCIÓN**  
Capital federal (por año) ... \$ 8.—m/n.  
Provincias " 9.—"  
R. Oriental y otras (por año) " 4.50 oro

## CASAS RECOMENDADAS

**ALPARGATERIA**  
y Artículos de Cancha **La Vascongada**

**Vda. de Manuel García Gamborena**

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas.

**VENTAS POR MAYOR Y MENOR** Casa principal: **Moreno 915**  
al 919 - BUENOS AIRES

**CARRIQUIRY, CASAUX & Cía.**

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales

U. T. 4443, Av.

MAIPÚ 427, piso 4o.

**JOSÉ BAYONA & Cía.**

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas  
**Tacuari 540 Buenos Aires**

**La Economía Comercial**

COMPañÍA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

**Capital 2.000.000 de \$ m/n.**

Seguros sobre la vida,  
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

**CANGALLO No. 691 - Buenos Aires**

MANUEL NUÑEZ — Director General

**EDGARDO BORDABERRY**

Escribano Público

Se encarga del otorgamiento de toda clase de escrituras  
públicas cobrando módico precio

Victoria 658

U. T. 3202 Av.

RESERVADO

LA FUERZA MOTRIZ MAS ECONÓMICA

y mas segura para bombear

ES EL

MOLINO A VIENTO

**“GUANACO”**

de doble engranaje

Los cojinetes «NON-OLEUM» empleados en este Molino tienen la particularidad de conservar sus condiciones lubricantes durante años sin alterarse y asegura un funcionamiento suave y silencioso.

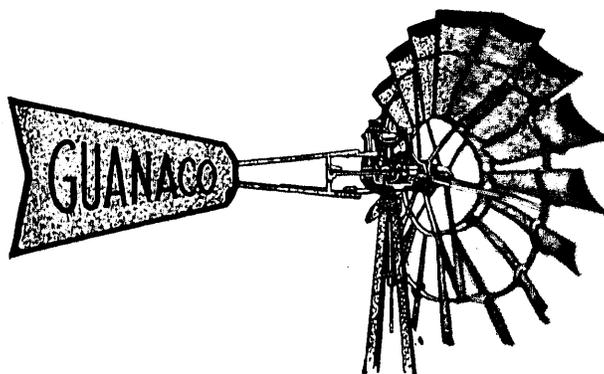
Todas las piezas son visibles y pueden cambiarse con la mayor facilidad sin desarmar el Molino.

**JUAN Y JOSE DRYSDALE Y CIA**

ROSARIO

PERÚ 440, BUENOS AIRES

BAHIA BLANCA



# LA BASKONIA

REVISTA DE GENAL ILUSTRADA

AÑO XXVII

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 953  
Buenos Aires, Marzo 20 de 1920

## ESCENAS CAMPESINAS



Aldoanos de la montaña de Santesteban (Nabarra) formando montones de hiechos despues de efectuada la siega.

(Fot. Larregla)

## El problema de las relaciones del Puerto de Bilbao con América

**N**o hay emporio marítimo en Europa que no cuide, con amor, de su intercambio mercantil allende el Atlántico; sin hablar de Londres, Amberes, Hamburgo, Liverpool, sostenedores de un enorme tráfico americano, los puertos de segunda categoría, el Havre, Burdeos, Marsella, Génova, Trieste, entre otros, cultivan un intenso comercio de ese linaje, base fundamental de su vida económica.

Nada hacía presagiar el año 1300—cuando otros centros marítimos de la Península extendían su tráfico por todos los puertos conocidos—que la Villa, en esa fecha fundada por don Diego López de Haro, iba a eclipsar, pocos siglos después, en volumen de comercio marítimo, a todos los puertos de Iberia.

Ya desde sus comienzos mostró Bilbao su espíritu expansivo. El ambiente que le rodeaba no era para otra cosa. Por toda la costa cantábrica resonaba, desde tiempo inmemorial, el martilleo de los constructores de naves, y a partir de remotas edades, ora mediante la pesca de la ballena, ora en trajinación de mercaderías, habían, los barcos de Bizcaya y de Gipúzkoa, extendido sus relaciones hasta el norte de Europa, donde la depurada civilización de los Países Bajos irradiaba comercio, industria y mentalidad, particularmente desde aquellas ciudades, relicarios de arte, que se llamaban Iprés, Gante, Brujas, Amberes.

Así llega la villa a la plenitud de su primer período, y deseosa de consagrar su poder económico, solicita y obtiene Carta Real, que el 22 de Junio de 1511, desde Sevilla, da existencia a la *Casa de Contratación Juzgado de los hombres de negocios de mar y tierra y Universidad de Bilbao*.

Y como en Bizcaya, dominando la embocadura del Nervión, se hallaba aquel collado, que, cerca de dos mil años antes, llamara Plinio *Monte maravilloso*, como existían, en otros lugares del Señorío, masas considerables de minas ferruginosas, tocó a nuestra nación tomar parte activísima en la edificación de la Europa moderna, esa Europa que ha vuelto a crear el Nuevo Hemisferio, haciéndole colosalmente productivo, al conjuro del carril de acero y de la locomotora.

Por ese camino llegaba la bonanza al Señorío, donde 220 millones de toneladas de menas ferruginosas, de clase superior, aguardaban en 1870 el "fiat lux". Así, entre 1875 y 1900, arrojaban sus montañas 100 millones de toneladas de esos ricos minerales, de los que recibía el extranjero 90 millones, y consumían las factorías loca-

les 10 millones, produciendo éstas, anualmente, 300.000 toneladas de metal.

Y en medio de esa fiebre de crecimiento, bajo la previsora iniciativa de sus mejores hombres, la sabia dirección técnica del ingeniero don Evaristo de Churrua, Conde de Motriko, y por el concurso material, principalmente, de los elementos mineros y de navegación, se perfecciona el defectuosísimo antiguo centro marítimo y se construye el magnífico puerto exterior, que liga directamente a Bilbao con América.

La humildísima puebla, nacida con la aurora del siglo XIV, villa de poco más de 6.000 habitantes en los mejores días de ese período y de la siguiente centuria; limitada a 8.000 habitantes al comenzar el siglo XIX, mientras Bizcaya sólo contaba con cien mil habitantes, sufre su gran metamorfosis entre 1875 y 1900, reanudando, en este último año, su comercio directo con las tierras de ultramar, suspendido, o rebajado a insignificante cifra, por el monopolio de Inglaterra y las malísimas condiciones para la moderna navegación interoceánica del antiguo puerto de Bilbao. Al expirar el siglo registra Bizcaya cerca de 350.000 habitantes, de los cuales 200.000 entre la capital y el puerto exterior.

Camina, a partir de esa hora, la villa de Don Diego por nuevos derroteros. La exportación de minerales, la fabricación del acero para el consumo nacional, casi exclusivamente, no son sus elementos únicos de vida; y además, si la fabricación del metal se sostiene, el rendimiento de las minas disminuye rápidamente. Ha recommenzado, en cambio, y crece, su tráfico iberoamericano, el cual pasa de 13.517 toneladas, con un valor de 8.002.078 pesetas en 1900, a 65.523 y 27.813.169, respectivamente, en 1913, resultando un embarque total, durante ese período, de 553.952 toneladas, con un valor de 311.431.676 pesetas, de cuyas cifras 304.907 toneladas y 109.614.287 pesetas corresponden al movimiento fluvial, y 301.907 y 109.614.287 al puerto exterior.

La Rioja, principalmente, productora de vinos y conservas, Bizcaya, con sus manufacturas, nutren las expediciones a Ultramar, mientras figuran en las importaciones, entre otros frutos de aquellos países, el garbanzo de Méjico, de intensos arribos, años atrás, muy reducidos al estallar la revolución en aquella República.

Funcionaban, domiciliadas en Bilbao, al iniciarse el 11 de Agosto la guerra europea, las Agencias de las siguientes Compañías: "Hamburg Amerika Linie", "Hamburg Sud Amerika", "Anglo Cargo Line", "Mala Real Inglesa", "Pacific Steam Navigation Co.", "Trasatlántica Española", "Pinillos, Izquierdo y Compañía", "Trasatlántica Francesa" (con viajes directos, esta última a los Estados Unidos). Estas líneas y otras, han realizado un gran movimiento emigratorio, desde el puerto exterior.

No se ha presentado, en la existencia de Bizcaya, un problema como el que tiene hoy de-

lante. A resolverlo, en tal forma que las generaciones futuras enaltezcan su presente acción, aplicarán, sin duda, sus clases directoras las más altas y enérgicas previsiones. En primer lugar, determinarán sus industrias siderúrgicas y la Diputación de Bizcaya el aseguramiento de las minas necesarias, a fin de que las fábricas locales dispongan de alimento para medio siglo, por lo menos. En manos extranjeras los principales núcleos, poco queda ya libre; y si fuesen construídos los proyectados, horno alto de Castro y horno alto de la Baskonia—aparte de los acordados aumentos en la producción de lingote en Barakaldo y San Francisco,—entonces las reservas a proveer deberán ser mayores.

Si ha de huir Bilbao de la decadencia, tiene que transformarse en la *Barcelona del Norte de España*, con todo lo que esto implica de ensanche de múltiples actividades fabriles, y de expansión mercantil; entre aquellas manufacturas deben sobresalir, por razón natural, las derivadas del hierro. Bilbao, en último término, puerto, por excelencia, del Cantábrico, importador de frutos americanos, para distribuirlos por todo el Norte de la Península y por su hinterland; así como el centro de exportación a Ultramar, más activo en toda esta costa, puerto, a la vez, el más cercano a la capital del Reino, abocada, en breve plazo, a una población de más de un millón de almas.

Pero esa nueva organización económica de Bizcaya Heva consigo un imperativo categórico: la construcción del ferrocarril directo, el del meridiano, a Madrid, que mide apenas 430 kilómetros, en lugar de los 557 comprendidos en la línea del Norte, por la gran curva de Palencia y Valladolid.

La pavorosa conflagración que hemos presenciado oficiará de tremendo latigazo sobre la Humanidad, y la Humanidad, en cuya mente anida la ciencia, se moverá, progresará más rápidamente ahora que nunca, aplicando a su labor, en la industria y el comercio, energías máximas y los métodos técnicos más depurados.

Si España entera, en este nuevo período, habrá de seguir, con bríos, esa ruta para evitar su decadencia, a Bizcaya, de suyo, le corresponde avivar, hasta el extremo posible; su propia acción, aprovechando el estado de cosas, tan singular, que la guerra ha originado al otro lado del Atlántico. La dilatación y el perfeccionamiento de sus organismos de enseñanza, de sus factorías, de su utillaje ferroviario y de su puerto llamarán todos sus cuidados. Así dispondrá de los elementos necesarios para extender su comercio de permuta con los Estados Unidos, y en especial con todas las Repúblicas de la América latina, deseosas de intensificar sus tratos con la vieja metrópoli.

Es de suponer que la Villa del célebre Consulado, la que ha construído el soberbio puerto exterior, no se dedicará a vivir de sus rentas al fenecer sus tesoros mineros, sino que progresará

sin cesar, a fuerza de laboriosidad, de ciencia y de disciplina, en esta nueva era, encarnación, ya lo estamos viendo, de heroísmos sin tasa, que preludian, creámoslo, una Humanidad futura, pletórica de avance intelectual y de prosperidad material, bajo ideales de universal justicia.

Julio de Lazurtegui.

Bilbao.

## LA USURA MODERNA

### Valorización urbana en San Sebastián

Los niños salían de la escuela en turbión bullicioso. La balaustrada de un balcón se desgaja íntegra y graciosamente, mata a uno, hierre a otro y consterna a los demás. Huye la bandada infantil como gorrioncitos despavoridos. En la acera queda una masa de sangre y arenisca que la lluvia dramatiza aun más sombríamente. Y las personas sensatas claman indignadas:

—¡Pero esos críos\* ¡Ya podían tener más cuidado!

Como la sensatez es patrimonio exclusivo de los propietarios, hay treinta o cuarenta mil insensatos que no participan del sentido de esta indignación. Y, en su nombre, el inquilino infrascrito, dice:

### CUADROS CAMPESTRES



ESCENA DE ALDEA

—Bilbao tiene sus “navieras” y San Sebastián sus “casas”. La propiedad urbana es la especulación típica de Donostia. No improvisa fortunas como el azar bilbaíno, pero, en cambio, tiene las seguridades del jugador con ventaja, amparado por la ley, sin más quiebra que la posibilidad de que un bravo apague el candil y empiece a tiros. Esta especulación se disfraza hipócritamente como consecuencia de un imperativo económico: la ley de oferta y demanda que regula el mercado. En San Sebastián (que aumenta en mil habitantes por año), la proporción geométrica de la población no corresponde a la proporción aritmética de la edificación. Así, ni la clase obrera ni la clase media pueden encontrar ya su logaritmo, es decir, la vivienda proporcional a su capacidad económica. No hablo, claro es, de la clase pudiente, porque en este sentido metafórico está constituida de eminentes y acaudalados algebristas.

La ciudad, apretada por los accidentes geográficos y económicos, tiende a elevarse, a elevar sus casas, a elevar sus alquileres. Es el mismo proceso que en Buenos Aires hizo desaparecer las casas bajas de estilo colonial, para transformarlas en soberbios inmuebles europeos; es la misma y súbita valorización del terreno que creó en Nueva York los “ski-scrapers”. Al encarecer el solar, las casas crecen en pisos y en rendimiento como plantas arraigadas en tierras de rico abono. Y esta vegetación capitalista suscita la codicia del dinero indígena, del ocio remanente bilbaíno, del mohoso capital madrileño, que van pasándose la ciudad de mano en mano en continuos malabarismos especulativos.

Las mejoras urbanas han extravalorizado la propiedad particular con una generosidad municipal que aprovecha el propietario y purga el inquilino. Quien hace veinte años construyó una casa por diez mil duros, no ha necesitado más que cruzarse de brazos para venderla en treinta o cuarenta mil; el municipio con sus mejoras, y los vecinos con sus demandas, han hecho lo demás. Esta plusvalía ha escapado a la fiscalización municipal, ya que el noventa por ciento de la propiedad urbana ha sufrido una compra-venta por lo menos. Así los nuevos propietarios defienden la subida de los alquileres razonándola en la necesidad de obtener un 5 por 100 al dinero invertido, es decir, a los 40.000 duros con que pagaron una casa construida por 10.000 hace veinte años.

Los propietarios razonan, en efecto, argumentando en silogismo. La premisa mayor es el costo de la casa, el terreno adquirido a precio fabuloso, los materiales encarecidos por las huelgas, los tributos aumentados de año en año... La premisa menor es esta ineludible necesidad del 5 por 100, que sienten los propietarios más piadosos. Y la conclusión es siempre la subida de los alquileres, ilustrada con algún desahucio. Pero el inquilino dialéctico: “niega la menor”. No puede comprender el derecho de cien

caseros a expoliar a 10.000 familias en nombre del santísimo 5 por 100: como tampoco puede comulgar en la religión de los propietarios, que niegan sus casas a los matrimonios prolíficos.

Al margen de las tragedias domésticas, San Sebastián siente la tragedia de su comercio. Las plantas bajas son objeto de una cotización inverosímil. Hay casos en que el aumento ha ascendido a un 55 por 100, por efecto de las pujas del comercio fuerte, que va desalojando a los modestos establecimientos. Antes de aceptar una subida escandalosa, los industriales prósperos prefieren comprar una casa y expulsar al comerciante inquilino, que adquiere a su vez otro inmueble y hace desalojar la planta baja. Es una batalla continua entre el gran comercio, que se disputa los locales céntricos. El último eslabón de estos desalojamientos encadenados es el peluquero popular, el mercero modesto, el pequeño comercio que, no pudiendo resistir alquileres excesivos ni convertirse en propietario, vive en un plano de bohemia incierta, sin saber en qué zaquizamí excéntrico terminará liquidando sus existencias.

Pero hay algo más que oferta y demanda en la tramoya especulativa de la propiedad urbana. La indignación popular señala dos agentes: el contratista y el corredor de fincas. Los contratistas han impulsado la construcción de la parte moderna; pero tan a la ligera, tan apresuradamente, que el propósito de inmediato lucro ha pospuesto en la obra las ideas de bellezas y persistencia.

Personas que parecen estar en el secreto nos representan la ciudad como un campamento de nómadas pronto a desaparecer, o como una edificación cinematográfica donde los tabiques se pandearan con los escándalos de la vecindad y se desgajaran los balcones al ruido de los tranvías. Y es que lo que debía ser permanente expresión estética de un pueblo, queda reducido a un cálculo usurario: ansias de vitanda especulación, animan lo que debiera estar vitalizado por la espiritualidad ciudadana.

(Comentando el desprendimiento de un balcón construido hace dos años, dice un periódico local: “Desde hace unos cuantos años se construyen casas con vistas al agiotaje rápido; es decir, con más atención a ciertos factores sugestivos (fachada, portería, mármoles, ascensores, etcétera), que a las condiciones de resistencia propias de una edificación permanente. Esto hace de algunas casas, verdaderas caballerías de gitanos, llenas de mataduras bajo una montura vistosa. Y esto determina que una casa construida por 21.000 duros que se haya vendido últimamente en 73.000. De creer cuanto venimos oyendo, diríamos que se está edificando una ciudad de naipes. El constructor sólo aspira: que la casa resista en pie hasta que pueda venderla con el agio calculado; ¡y algunas están ya vendidas a media edificación! Y hasta nosotros habla de muchas casas y chalets proyectados y construidos por maestros de obras y re

frendados por la firma de un arquitecto que apenas conoce la obra más que en el proyecto.)

El corredor de fincas tiene por función social la de oprimir el cogote de los inquilinos hasta desvertebrarlos. He aquí algunos de los trabajos que mejor definen esta función. Unas veces se limita a formular a los propietarios moderados ofertas irresistibles que sobrepasan la cotización corriente; la casa cambia de mano y el nuevo propietario exprime los pisos para obtener un interés que rectifique el mal negocio a que le indujera el corredor. Otras veces adquiere éste la casa por su cuenta para revenderla por pisos con notable ganancia. Y en ocasiones, su faena es aún sutil: el propietario que percibe 10.000 pesetas en concepto de alquileres, arrienda la finca en 15.000 al corredor, y éste estruja piso por piso hasta obtener el rendimiento que le plazca.

Al cambiar de mano el 90 por 100 de la propiedad urbana, se ha roto el vínculo moderador que unía a propietarios y vecinos. Los capitalistas forasteros y los nuevos ricos no tienen los prejuicios sentimentales que detienen a los viejos caseros donostiarra cada vez que proyectan elevar las rentas a sus inquilinos de treinta años. Y aun esta probidad de los propietarios indígenas se va quebrantando ante las pujas del vecindario que provoca la subasta. Porque no ha de olvidarse que el escándalo de la especulación obedece a un problema de congestión. Sería elemental facilitar la congestión impulsando ensanches; pero los proyectos se tramitan con lentitud a través de una maraña de intrigas y de un Ayuntamiento donde los propietarios tienen veintitantos representantes. No quedan más procedimientos de rápida congestión que las epidemias y el terrorismo. Afortunadamente, sus condiciones higiénicas ponen la ciudad a cubierto de una epidemia local que, ahu-

yentando la población ociosa, hiciera bajar la propiedad. En cuanto al terrorismo, los propietarios han considerado ya su posibilidad, aumentando las pólizas del seguro. Tenemos datos de compañías aseguradoras que son la más elocuente autoacusación firmada por los caseros. El propietario, consciente de que su explotación irrita al inquilino, se pone en guardia contra eventualidades de mayor cuantía, y aun cuando la fiera, hostigada mensualmente, se revolviera en mano, los caseros asistirían sonrientes al incendio de sus propiedades, pensando en las magníficas primas que les permitirían reedificar el Templo de la Codicia sobre los solares humeantes.

Felipe Urkola.

Donostia.

—●●—  
**NARRACIONES AMENAS**

**“LA PAMPIÑA”**

Hay, en la vida tranquila y bucólica de Joshé Miguel de Urrutia, una tragedia sombría, una pesadilla que aletea en su cerebro como un murciélago monstruoso, cuando la razón simple y tenue del pastor entra en las tinieblas del alcohol.

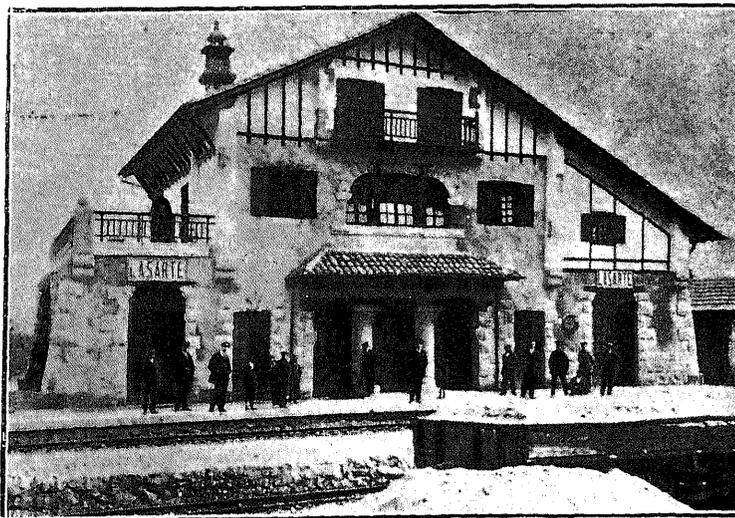
Este hombre es como muchos de sus hermanos de la montaña, un cuerpo recio contra sus enemigos seculares: las tempestades no le quebrantan, desconoce la fatiga. Muchas generaciones antes de la suya han luchado contra el medio, hostil y avaro, hasta vencerlo y obligar a la tierra a rendir algún fruto. Cuando la corteza de la tierra era demasiado miserable, aquellos hombres supieron meterse en sus entrañas, sacar de ellas su hierro y convertirlo en pan. Pero la vida nueva ha traído nuevos enemigos contra los

ESTACION DE LASARTE (GIPUZKOA)

Al llegar a Lasarte (Gipúzkoa), punto intermedio en la línea férrea de San Sebastián a Pamplona, impresiona favorablemente al viajero el aspecto interesante del edificio de la estación, construido dentro del estilo basko.

Es una feliz idea que debería cundir en todas las estaciones de nuestro país, cuya arquitectura aparte de resultar original, sobria y agradable, sería menester que se generalizase en Baskonia.

Es más, deseáramos que dicho estilo predominase, no solo en las estaciones férreas, sino en cuantos establecimientos públicos se construyan en adelante. Con ello se contribuiría grandemente al renacimiento euskaro que se va desarrollando.



que no saben aún luchar los hermanos de Joshé Miguel, que cuando a ella se acercan mal preparados, son prontamente vencidos: el alcohol los degenera y enloquece, la tisis les muere.

Pero ellos se adaptarán a la vida nueva aun pagando duro tributo y vencerán; algunos se yerguen como titanes y encauzan la civilización.

Joshé Miguel es de los vencidos sin lucha; no sabe leer, no quiere saber; no le interesaban los relatos de sus amigos, que en la taberna o en la plaza del lugarejo más próximo a su caserío le contaban maravillas de las grandes urbes que durante su servicio militar habían conocido, cosa que a nuestro pastor no le cupo. Un día, sin embargo, quiso bajar a la capital por la gran feria, por Santo Tomás.

Y así fué: reunióse con otros dos que ya conocían la feria y que además necesitaban bajar a la ciudad para llevar a sus amos la renta del caserío, algún obsequio y no pocas lamentaciones.

El ferrocarril le era desconocido: una tarde anduvo tres horas por ver pasar el tren; lo esperó largo rato a pie firme junto a los rieles, y como tardaba en llegar se volvió a su casa con indiferencia. Probablemente, Joshé Miguel es un *kaiku*.

Hizo el viaje como si le fuera familiar; tuvo algunas palabras para las tierras y el ganado que veían desde la ventanilla, pero ninguna para el que se llama monstruo de hierro. Un automóvil que compitió en velocidad con la locomotora le hizo dar unas voces de estímulo como a bueyes en prueba, y aun pensó que se podían hacer apuestas.

En San Sebastián, fueron los tres a la plaza de la Constitución repleta de gente, de ruido, de baratijas. Tocaba una banda de música que le pareció cosa de risa; un solo hombre, el organista de su pueblo metía más ruido que todos aquellos juntos, y ni aquel ni estos sopladores enfurecidos servían para hacer bailar. La humana resaca lo separó de sus compañeros, y al pretender buscarlos, tomó por la calle del Puerto, por donde continuamente llegaban muchachas con cestas de pescado. Supuso que el mar estaría cerca y quiso llegarse a verlo.

Cuando estuvo en Kai-Arriba, le intimidó el agua, de un verde oscuro casi negro, que retenían los diques y muelles. Arrimado a uno de éstos había una goleta noruega, con su trapajería puesta a secar. Gran rato estuvo considerando los palitroques y cordajes de la embarcación, cuya cubierta barría y refregaba un diablo pelirrojo que cantaba desaforadamente.

Lo inesperado, lo maravilloso fué, que en el morro mismo de la goleta había una mujer de madera, un *shanto*, una madama, una colosal pampiña o muñeca vestida de blanco. ¿Vestida? No tal; pintada, recién pintada pero con todo al aire: los cabellos ondulados de color de zanahoria; el cuello, adornado con un collar de cuentas verdes; la boca bermeja, los ojos azules y al aire el vientre redondeado que pronto perdía la forma humana para tomar desde el nacimiento de los

muslos la traza de un pescado de cola retorcida cubierto de grandes escamas.

Colgando del botalón había un columpio, y en él un muchacho rubio, casi albino, fumaba una pipa negra y daba con una brocha los últimos toques a la pintura de la monstruosa muñeca.

A Joshé Miguel le produjo gran alborozo la extraña figura, mitad mujer mitad pez; tan sin rubor que su cara era más blanca que la de la luna tan liviana que se miraba complacida en el misterioso espejo del mar cuyas ondulaciones reflejaban la imagen, prestándole una voluptuosa movilidad de carne sin esqueleto. El pastor se puso a reír como un tonto, tan ruidosamente, que su regocijo se comunicó a los marineros. El pintor dejó la brocha en su cacharro y empezó una grotesca mímica de enamoramiento a la recién engalanada figura. Dió fin al trance la aparición de un sucio cocinero chino que salió por una escotilla con una cazuela de guisote y una botella de vino. Eran las doce.

Con gran algarabía se dispusieron los tres a comer, pero el novio de la Pampiña, el rubio mocetón, pasó el tablón que desde el barco daba acceso al muelle, y asiendo de la mano al casero, le obligó a participar de la comida. Joshé Miguel sintió al principio gran timidez, pero reían tanto aquellos hombres, hacía el pintor tales demostraciones de afecto, que, cobrado aplomo, se sentó sobre un rollo de cuerda y comió una cosa muy salada, muy picante, que obligaba a beber continuamente. Luego sirvió el chinito café negro y ofreció una botella de barro vidriado que contenía algo que abrasaba el gástrico. Joshé Miguel reía estrepitosamente de las gracias de sus compañeros, y, algo turbia la cabeza, llegó a creer que había entre el rubio noruego y él un parentesco, una comunión ancestral interrumpida acaso por aquellas misteriosas verdinegras aguas.

Salieron luego los dos a tierra, y cogidos del brazo corrieron la feria. El marinero compró un acordeón de niño, y con voces desaforadas cantó unas cosas incomprensibles abriendo y cerrando exageradamente el fuelle del instrumento discordante. El pastor compró un cencerro de cobre, y con él al cuello dió unos cuantos mugidos que congregaron en torno de los camaradas a una risueña muchedumbre, en apiñado corro que un municipal tuvo que romper. Fatalmente, a los pocos pasos, dieron en una taberna de la calle del Puerto.

Cayó la tarde y vino la noche larga sin que en la taberna se notase diferencia. Un resto de conciencia advertía al casero que era ya tiempo de volver a casa; tirando violentamente de su compañero dormido de bruces sobre la mesa, consiguió sacarle a la calle, en donde el aire frío y húmedo les dió el despejo suficiente para llegar, dando fuertes bandazos, hasta el muelle a cuyo costado dormía también la goleta, alumbrada con un ténue fanal. La blanca dama estaba siempre allí, mirando las hondas, ahora más tenebrosas, como si de ellas hubiera de salir su amante. Este, sin cuidarse de su camarada, enfiló el tablón que

servía de pasarela, y con torpes movimientos intentó cruzarlo; dió unos pasos, se tambaleó y cayó pesadamente entre la muralla y el costado del barco.

Joshé Miguel, embrutecido, se echó a reír, pero de pronto se quedó aterrado y empezó a tiritar. Luego pensó que el marinero dormiría todos los días debajo del agua verdosa, y que allí esperaría a la pampiña pintorrojeada, a la novia extraña, mitad mujer y mitad pescado, que al día siguiente, al mirarse en las aguas misteriosas, vió flotar en ellas el cuerpo hinchado de su galán.

Victoriano Juaristi.

Donostia.

— ■ ■ ■ —  
**MONTAÑAS ARRIBA**

**RECUERDO**

A pesar del tiempo transcurrido, conserva gratamente mi memoria las diversas impresiones en que abundó aquella soñada expedición.

Cuando días antes formamos el proyecto, el tiempo se presentaba hermoso. Llovió a última hora torrencialmente, haciéndonos temer se sucedieran los días malos y que, pasadas las noches de luna, se retrasase definitivamente nuestro proyecto; pero en la mañana del día fijado serenóse la atmósfera, desaparecieron las nubes, y al anochecer la luna brilló con singular pureza y claridad.

Quince expedicionarios nos reunimos con provisiones para todo el día siguiente y armados de fuertes bastones y abrigos, pasada la media noche, emprendimos la caminata aprovechando la luz de una hermosa luna. Atravesamos el torrente impetuoso que se forma en la base de la gran masa de montes que habíamos de escalar. La pequeña presa de un cercano molino brillaba

reflejando en sus aguas los plateados rayos lunares y las frondas de fantásticos y corpulentos árboles que la circundaban. A intervalos el ladrido de algún guardián de caserío, cortaba el murmullo plácido de aquella noche bella y tranquila como el sueño de una virgen.

Pasado el molino comenzó la ascensión casi continua, y con brevísimos descansos hasta las caserías donde dos familias tenían sus hogares, apartados de toda aldea y vivienda. De allí en adelante la subida fué fatigosa. Las lluvias torrenciales de días anteriores habían humedecido las bajas retamas que cubren toda la falda del monte, de tal modo que parecía andábase en un río.

Y una niebla, tenue al principio, fuese espesando, poco a poco, cada vez más, hasta robar a la vista de unos las figuras de los otros, que se esfumaban como en una visión mágica... Entre ujjús y gritos de aliento seguíamos encaminando nuestros pasos hacia la ya cercana y anhelada cima del grandioso Oiz.

Al fin se arribó a ella. Dominábase tan sólo un océano de niebla allá abajo y la luna, aureolada de tres arcos luminosos, en el cielo. El silencio solemne de aquellas alturas sumidas en luz especial, producían ciertamente recogimiento de espíritu.

La ascensión la habíamos verificado antes de lo pensado.

Una fogata se improvisó bien pronto, pues la humedad y frío viento aterían los cuerpos y la perspectiva de tres horas de espera para contemplar el soñado momento de la salida del sol desde aquellos lugares, exigían confortamiento. Entre bromas, cantares y risas de unos, disgustos y desencanto de otros por las molestias sufridas, transecurrió el tiempo y empezó a alborar el día.

Alborear ideal. Fué palideciendo, hasta desaparecer la luna; el extenso horizonte comenzó



**NOTAS CRIOLLAS**



DE REGRESO AL HOGAR

a aclarar, primero con grises nubes, luego con rosáceas de tintes inencontrables.

Tierra adentro veíanse los límites de varias regiones, aunque todas como enterradas en un mar de hielo, sobresaliendo como caprichosos islotes entre la niebla, las majestuosas cimas del Aitzgorri, Udala, Amboto, Gorbea; más lejos los montes de Santander, a la derecha; los de Navarra y Francia a la izquierda. Y tinéronse también sus azuladas cimas en el rosa vencedor del día naciente. Mirando hacia el mar, extensa línea de la costa baska dominábase. En su límite con el cielo, el mar ofrecía el más bello punto de vista. Una línea de originales nubecillas subiendo hacia el infinito. Parecían angelitos retonzones con luminosos cuerpos de irisados colores.

El globo del sol apareció esplendoroso de color de fuego; pero posible al mirar humano.

Rápidamente fué creciendo y elevándose sobre aquel fondo sin igual hasta traspasar una larga nube que absorta parecía esperarle y que quedó convertida en manto de púrpura. Y al aparecer, de nuevo, por encima de ella, brilló con toda la fuerza de su poder dorando las cimas, antes azul-rosadas de las montañas... Que se hirguieron majestuosas, mirando cómo a sus piés los rientes y dormidos valles desperezábanse entre girones de la blanca niebla desecha por el fuego de los rayos del que da vida, calor y movimiento a Natura, esta excelsa madre que tan pródiga de belleza y poesía se muestra en nuestra Baskonia.

H. de Garay.

## Una hipótesis sobre los habitantes de Venus

El profesor Garret P. Serviss, a quien no sin razón se ha llamado el Flammarión norteamericano, publicó en "The New York American" el siguiente artículo sobre las probabilidades de existencia de una vida animal en el planeta Venus:

"Hay—dice—cien probabilidades contra una de que Venus sea un mundo habitado. Es también probable que sus habitantes se hallen en su organización a la altura de los pobladores de la Tierra. Las conclusiones de M. Housden sobre este problema coinciden con las que he sostenido durante muchos años.

Es una particularidad digna de estudio en el planeta haber reducido su rotación hasta tal punto que no puede dar sino una vuelta sobre sí mismo en el tiempo de su revolución alrededor del sol, esto es, una vez en el curso de un año; y algunos astrónomos se niegan aún a aceptar las pruebas que se citan de dicho fenómeno. Aquellos que lo aceptan consideran que eliminan la posibilidad de que Venus se halle habitado. En el lado que mira al sol, di-

cen, debe reinar una temperatura sumamente elevada, mientras que en la del lado opuesto la temperatura debe mantenerse constantemente a cientos de grados bajo cero.

M. Housden acepta la teoría de habitabilidad de Venus en el lado obscuro, mientras que la rechaza en el lado del sol. Por mi parte, creo que no es absolutamente imposible que aun en el hemisferio que mira al sol haya algunas formas de vida. En este caso se trataría de la influencia modificadora de una atmósfera especial y del calor interno planetario.

Pero, limitándonos al hemisferio alumbrado por el sol, examinemos algunos puntos del mayor interés que M. Hourden no ha desarrollado.

En primer lugar, muchos desearán saber cómo es que Venus ha perdido su rotación, porque este movimiento alrededor de sí mismos que ejecutan los planetas parece tan natural como el movimiento de traslación alrededor del sol. La pérdida fué efecto de la "fricción de marea", una de las fuerzas más admirables del universo. Cuando un globo giratorio está sumergido a la atracción gravitacional de un cuerpo como el sol, su lado más cercano es más poderosamente atraído. Esta fuerza tiende a dar al globo una forma irregular y convertirlo en una figura oblonga, cuyo eje más largo se dirige hacia el sol.

Esta fuerza decrece enormemente, a medida que aumenta la distancia del sol. Darwin calculaba que era once veces más efectiva sobre Venus que sobre la Tierra. Venus se encuentra a 67.000.000 de millas del sol y la Tierra a 93.000.000 de millas. El año de Venus tiene 225 días y el de nuestro globo, 365; y la rotación de Venus o, mejor dicho, el día de Venus dura el mismo tiempo que su año.

Venus debe hallarse en sus condiciones actuales desde que por su enfriamiento volvióse un mundo habitable. Todos los seres que presumiblemente lo pueblan deben haberse desarrollado en el medio impuesto por la existencia de un día perpetuo en un lado, y una noche perpetua en el otro. Desde que la vida comenzó en Venus, el sol ha estado continuamente presente de un lado y siempre ausente del opuesto.

Todos estos hechos tienen importancia al concebir conjeturas sobre las formas de vida que debieron surgir en Venus. En la tierra, las variaciones del clima han determinado grandes resultados en la evolución tanto de la vida animal como de la vida vegetal, y sobre su distribución en el planeta. En Venus debe haber prevalecido una estabilidad mucho más grande en las condiciones, lo cual ha determinado probablemente un desarrollo más firme y continuo y mayor fijeza en las especies."



## Homenaje a la memoria del Sr. Pedro Luro

Muchas veces la humanidad suele tornarse olvidadiza con las buenas acciones, pero otras, basta un solo voto para que tenga eco. Tal acaba de ocurrir. Bajo los auspicios de una comisión de vecinos y veraneantes se ha llevado a cabo en Mar del Plata un acto de homenaje a la memoria de nuestro compatriota don Pedro Luro, tenaz propulsor del progreso inicial de la citada ciudad, la más bella de la República por su excepcional situación topográfica.

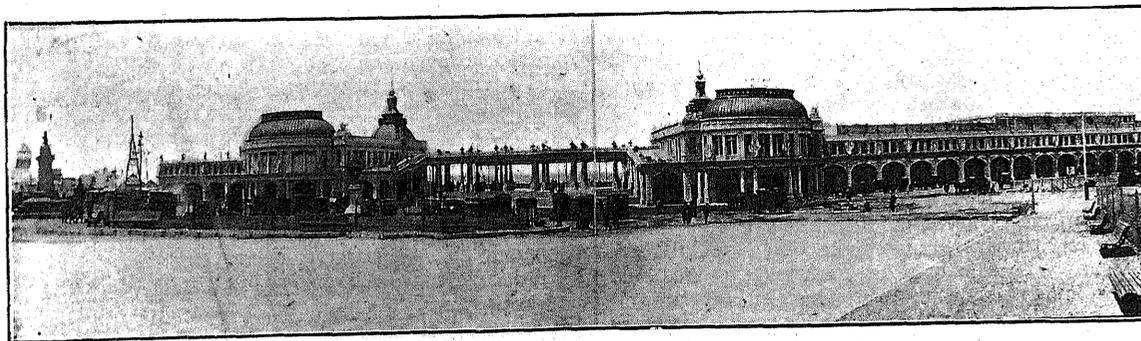
La comisión referida resolvió pedir a la municipalidad la autorización correspondiente para erigir un monumento que perpetúe la memoria del señor Luro, y por unanimidad de votos resolvió accederlo. En vista de ello, la comisión fijó la fecha del 29 de febrero próximo pasado por coincidir con el natalicio del homenajeado, para colocar la piedra fundamental del proyectado monumento, en la plaza que lleva el nombre del señor Luro, acto que dió motivo a una lucidísima ceremonia.

A la hora convenida (4.30 de la tarde), la comitiva encabezada por el intendente municipal y los miembros de la familia de Luro, partió de la casa municipal al lugar designado, precedida por bandas de música y numerosísimo público que se incorporaba en el trayecto. El palco oficial, levantado en el centro de la plaza, quedó inmediatamente ocupado por numerosas y distinguidas personas invitadas por la Comisión de homenaje presidida por el señor Manuel G. Canata. Hallábanse presentes los señores Pedro, Rufino,

Adolfo y Carlos Luro, el intendente municipal, los miembros del Concejo Deliberante, los de la comisión pro-homenaje, el Dr. Tomás Otaegui en delegación de la Sociedad Laurak Bat, el señor Tiburcio Bustinza, representante de Euskal Echea, muchas personas de significación social y numerosas y elegantes damas que contribuían a realzar el acto.

Al terminar las últimas notas del Himno Nacional, el señor Canata inició la serie de discursos, con uno muy expresivo ensalzando el nombre de D. Pedro Luro, recordando que aquel era ya propietario en 1878 de la mitad indivisa de una legua y un quinto de campo de pastoreo, lo que hoy forma la parte urbana y rural de aquella ciudad balnearia. Agregó luego que en el año 1881, existía ya allí el muelle Luro, el dique de Luro, la flota marítima de Luro, la barraca de Luro, los saladeros Luro, el gran almacén de campaña denominado La Proveedora, de Luro. Poco después, añadió el orador, el señor Luro demolió La Proveedora y edificó en esa manzana el hoy Gran Hotel, construyendo en seguida el molino harinero que también lleva su nombre. Además, el señor Luro tenía cultivadas la casi totalidad de las chacras del partido y ocupaba legiones de tra-

bajadores en sus establecimientos ganaderos y agrícolas en este partido y límites, muchos de los cuales aun viven y se encuentran aquí. El señor Canata citó a muchos vecinos como testigos de sus aseveraciones, respondiéndole afirmativamente varias



MAR DEL PLATA. — LA RAMBLA NUEVA

En menos de 45 años, ha sufrido Mar del Plata una transformación sorprendente. Lo que antes solo era una orilla descampada en absoluto, es hoy un paraje encantador, pues su naturaleza privilegiada ha sido embellecida por la mano del hombre, dotándola de todo el confort para que disfruten de ella todas las clases sociales. Una de las obras más grandiosas es la de la Rambla Nueva que reproduce el fotografiado.

personas que conocen la acción del finado Luro. Terminó su hermoso discurso con un elogio a la raza baskongada, por cuanto, dijo, está arraigado en la conciencia de todos que esa inmigración no ha traído ni traerá a este país ningún germen de perturbaciones sociales ni de repudio a nuestras instituciones libérrimas consignadas en la Constitución Nacional, y por último dijo: la República Argentina debería tener en cada provincia un Pedro Luro como el que motiva este homenaje, que supo ajustar siempre sus actos a los preceptos de "Jaungoikoa eta Lege zarra".

Seguidamente hizo uso de la palabra el doctor Tomás Otaegui, que, como se ha dicho antes, representaba al Laurak Bat y en una cálida improvisación hizo una apología de la raza euskara por pertenecer a aquélla el homenajeado. A continuación habló el joven Agustín Rodríguez (hijo) y por último el doctor Pedro O. Luro, quien en un discurso brillante expuso el profundo agradecimiento que un impulso tan generoso y noble suponía para los hijos y descendientes el exaltar en tal forma un apellido en el tronco desde entonces secular para esta tierra de prodigios en la que arraigó tan firmemente. Dedicó sentidas frases a la memoria de su señor padre e hizo un acertado esbozo de la figura destacante del titánico montañés euskaldún, que tanto contribuyó con sus rudos afanes al florecimiento de la patria de sus hijos, y mencionó que hace 59 años propuso al gobierno poblar las márgenes del Río Colorado, comprometiéndose a hacer venir de su peculio propio algunos centenares de familias de los valles pirenaicos, a condición de que la Nación garantizara sus vidas y sus bienes de las incursiones de los indios.

La empresa pareció por demás temeraria para aquellas épocas de malones y matanzas de los cristianos que se aventuraban a franquear la línea de los fortines. Ello no impidió, sin embargo, al esforzado "pioonier" adquirir y poblar sesenta leguas de campo en la orilla izquierda de aquel río, a la espera de las 200 con cuya suscripción quiso asociarse el Estado a la magna obra de la conquista del desierto.

Su vida se representa por una parábola cuyo punto inicial es la industria saladera en las proximidades de Buenos Aires, su acción de estanciero desde la cuenca de Dolores hasta los confines de esta provincia por su frontera Sur, su segundo periodo de industrial propietario de los más grandes saladeros de la República en el Tuyú y por fin su punto terminal cuando a los 56 años de edad, fuerte de cuerpo y de alma, poderoso en la acción y en los medios para impulsarla eficazmente, llega a este lugar, solitario entonces, y vuelca en él parte de su fortuna, sus entusiasmos todos, muchas de sus horas robadas al reposo, sus energías excepcionales, en la forma avasalladora de que sólo pueden tener una idea precisa aquellos que lo secundaron en el esfuerzo y pudieron valorar los inagotables tesoros de bondad y de ternura que se contenían en aquella alma de varón. Sólo le fué dado contemplar los años iniciales de Mar del Plata, los tiempos rudos que caracterizaron las primeras horas de aliento, los vientos recios que levantaban las arenas de la playa nublaban el horizonte y no sólo cegaban a los trabajadores sino que azotaban los árboles nacientes, inmediatamente reemplazados por otros, con empeño pertinaz y una confianza absoluta en el triunfo definitivo.

Cuando la iniciativa de su hijo José se concretó en el primer cuerpo del Hotel Bristol y posteriormente en el segundo, provocando en seguida aquella

corriente de viajeros que contenía en su seno los nombres más prestigiosos de la sociedad argentina, cuando aquellas brillantes caravanas de los años 1888, 1889 y 1892 afirmaron para siempre la primacía de Mar del Plata sobre todas las playas marítimas del continente, las entusiastas crónicas de entonces llegaron hasta su lecho de enfermo en París y en Cannes. Era ya el comienzo de la realidad ambicionada y sus ojos se cerraron a la luz, dando quizás formas de ensueño a su visión profética de la ciudad balnearia que hoy, en el día de su centenario, se apresta a rendir tributo eterno a su memoria."

Y terminó su notable disertación el doctor Luro, haciendo diversas consideraciones acerca del porvenir de Mar del Plata, recordando nuevamente la deuda de gratitud que a él y a todos los de su apellido les creaba dicho homenaje.

Una estruendosa salva de aplausos escuchó al finalizar el orador, procediéndose acto continuo a la crer al cofre que contenía las actas y toda la documentación del acto, siendo colocada en seguida la piedra fundamental del monumento.

Para Mar del Plata fué un grato día de fiesta. Por la noche se quemaron fuegos artificiales y la Rambla se iluminó en toda su extensión como en sus mejores días de júbilo. En la plaza Luro se exhibieron ante numeroso público vistas cinematográficas que reproducían los distintos periodos del progreso de Mar del Plata.

"La Baskonia" se asoció también al referido homenaje, por medio de una nota dirigida al doctor Pedro O. Luro, expresando su adhesión a la comisión organizadora.



#### Deficiente servicio de correos

Diariamente recibimos reclamaciones del "Almanaque de LA BASKONIA", que oportunamente se remitió a todos los subscriptores que se encuentran al corriente con esta administración, a cuyo efecto se tuvo la prolijidad de hacer las anotaciones correspondientes de la fecha de salida, lo que prueba, fuera de toda duda, que la deficiencia está en el servicio de correos.

#### Amable visita

Hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción, al estimado y culto amigo don Pedro Parrabere, que traía la afectuosa misión de visitarnos, en nombre del Consejo Directivo de la patriótica Sociedad Euskal Erria de Montevideo, fineza que mucho agradecemos.

El atento embajador, que dirige el órgano de la referida sociedad que lleva también la denominación de "Euskal Erria", ha visitado todas las entidades baskongadas existentes en esta capital, lo que influirá a renovar y estrechar los vínculos colectivos que deberían mantenerse siempre en constante y fraternal armonía.

#### Superior de los P. Capuchinos

Procedente de Europa, y después de haber girado su visita por Chile, se encuentra en Euskal Echea (Llavallol), el M. R. Padre Joaquín de Beriain, superior general de los Padres Capuchinos de las provincias baskongadas, quien viene a saludar a sus hermanos e informarse directa y personalmente de su actuación en las Repúblicas Sudamericanas.

Doctorado en la Universidad de Salamanca, en la Facultad de Filosofía y Letras, ha ocupado importantes cargos en su orden, desempeñando durante nueve años el Rectorado del Colegio de Lekaroz, uno de los más grandes y afamados de la península ibérica.

Deseámosle feliz estadía en nuestras hospitalarias Repúblicas Sudamericanas y que su visita sea fructífera para los institutos baskos de Llavallol hacia los cuales, nos consta, siente verdadero cariño y simpatía.

**Fiestas postergadas**

En un volante que tenemos a la vista se anuncia que las Fiestas Euskaras en Necochea, han sido postergadas para el día de Pascua, 4 de Abril próximo.

**En Gualeguaychú**

Los amigos de D. Cándido E. Irazusta han resuelto tributar un homenaje a su memoria colocando una artística placa de bronce en la tumba que guarda sus restos.

**Crimen impune**

Días pasados fué asesinado en Mar del Plata el honesto comerciante Graciano Urrutia, de la manera más vil, sin que hasta la fecha se haya descubierto al criminal, cosa que ha indignado grandemente al vecindario, por cuyo motivo lo más representativo del comercio y la industria se ha dirigido telegráficamente al Ministro del Interior "solicitando garantías personales y colectivas, declarando al propio tiempo que en Mar del Plata se vienen produciendo hechos que revelan el desquicio de la autoridad encargada de velar por el orden social y moral de la población y du-

rante mucho tiempo han funcionado y funcionan garitos, casas de lenocinio y otros sitios de corrupción, que han llevado la alarma al seno de aquella sociedad.

Los delinquentes—agregan—se pasean por las calles, cometiendo toda clase de depredaciones y este espectáculo vergonzoso para la primera ciudad marítima del país, orgullo legítimo de la Nación, ha culminado con un asesinato alevoso y brutal, cometido en la persona del referido señor Graciano Urrutia, crimen que permanece en las sombras porque no ha sido esclarecido.

Al comercio local, que gira cuantiosos capitales y que radica su prosperidad en el orden y la tranquilidad de su labor, y que ha querido exteriorizar su protesta en el mitin, cuyo único objeto era pedir garantías y vigilancia eficaz, le ha sido negado el permiso correspondiente por la jefatura de policía.

En el momento de dirigir este telegrama el comercio local ha cerrado sus puertas para significar su anhelo de que termine este estado de cosas, proveniente de la mala policía que no cumple con la sagrada misión que le asignan las leyes."

**Campeonato de natación**

En el festival náutico organizado por el Club de Gimnasia y Esgrima en honor del famoso nadador italiano Tiraboschi, que como se recordará, efectuó como un pez la travesía de la Colonia a Buenos Aires, se celebró el domingo pasado una fiesta, cuyo número más saliente fué un concurso de natación en la pileta que la institución citada posee en su campo de deportes de Palermo, conquistando el campeonato el señor Neme-



# BASKITOS



Niños de Vilches  
Tandil



María Amelia Castro y de Otazua  
Chascomús



Pepita Oroso Garayalde  
Buenos Aires

sio de Olariaga (hijo), sobre dos contendientes, cuyo orden de llegada fué el siguiente:

Primero, Nemesio de Olariaga, con 2.720 metros; segundo, S. Stipanicie, con 2.670, y tercero, E. Dumas, con 2.582.

#### Enfermos

El apreciado vecino de Copetonas, señor Martín Beherán, así como su hijo César, continúan mejorándose.

#### Compromisos y enlaces

—Se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Sarah María Iribarren con el estimado joven señor Nemesio de Olariaga (hijo).

—Se ha concertado el compromiso matrimonial de la señorita Lía López Silva con el señor Pedro M. Goicoa. La boda se realizará a mediados del año corriente.

En Posadas, ha sido pedida la mano de la señorita Zoraida Viñas, para don Eduardo Arrechea.

—En 25 de Mayo, en la mayor intimidad, fué bendecido ayer el enlace de la señorita Odaola Otharan con don Enrique Otaola (hijo).

—En San Pedro se ha efectuado el enlace de la señorita Isabel Gabilondo con el señor Manuel Biain.

—El 3 de abril próximo se realizará el enlace de la señorita Sara Isabel González con el señor Pedro A. Zubiría Artínez.

—El 18 de abril se consagrará la unión matrimonial de la señorita Benigna de Larrechea con el señor Alberto Alonso.

—En Tres Arroyos se efectuó el enlace de la señorita Modesta Echeverría con el señor Samuel Juan.

—El 27 del actual se efectuará en esta ciudad el enlace de la señorita Adelaida Loyola Gaztañaga con el señor Daniel Fernández.

—En Chacabuco ha contraído enlace la señorita Elva Iriart con el señor Arturo Sotelo.

#### Viajeros

De Puerto Pirámides, donde han pasado las vacaciones, regresa a la capital federal la familia del señor Lorenzo Machinea, con objeto de que los niños continúen sus estudios.

—Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro suscriptor y amigo señor Florentino O. de Mendivil, distinguido artista rosarino, que se dedica al estudio de la escultura incásica, proponiéndose hacer de ella una especialidad en su aplicación al mobiliario y decorado modernos. Por el éxito alcanzado por los modelos presentados puede asegurarse que la industrialización de este arte ofrece un brillante porvenir.

—Ha regresado de la estación Egaña, el señor Toribio Molina en cuyo punto pasó una temporada. Vuelve a radicarse en esta capital.

—Días pasados charlamos en esta redacción, con nuestro viejo amigo don Antonio Mendizábal, hacendado de Junín, a quien hace varios años no le veíamos.

#### Fallecimientos

General pesar despertó en Coronel Dorrego el fallecimiento del joven Francisco Urdapilleta acaecido en la Capital Federal, pues el finado pertenecía a una apreciable familia baskongada del referido pueblo.

—También han dejado de existir en Buenos Aires: Juan Fagalde, Roberto Mujica.

#### Necrología

Han dejado de existir:

En Buenos Aires: Francisca Uría de Glave, Do-

minga Jaureche de Lauronce, Roberto Mujica, Marcos Zubillaga. Cecilio Landa.

—En La Plata: D. José A. Hongay.

—En San Fernando: D. José María Saureguialzo.

#### Telegrama detenido

En las oficinas de la The Western Telegraph Company, se encuentra un telegrama procedente de Bilbao para don Ramón Larrea Lupaiz.

#### NOTAS ROSARINAS

A la hora en que escribimos estas notas, continúa aún la huelga de lecheros, y lo que es peor, sin perspectivas de inmediata solución.

Como consecuencia de tal estado de cosas, las dos terceras partes de la población se ven privadas de ese importante artículo de alimentación y el resto, cuando puede conseguir la leche que hace importar la Intendencia, debe de pagarla cara y, en la mayor parte de los casos, tirarla por el mal estado en que llega.

A buen seguro que si lo que aquí ocurre se hubiese producido en alguno de nuestros pueblos baskos, la solución no se hubiera hecho esperar tanto. Habría llegado en una u otra forma.

—Ha fallecido en San Sebastián la señora Paula de Ercilla, hermana de nuestros estimados amigos Lorenzo y Andrés Ercilla, residentes en ésta. El deceso tuvo lugar el 22 de Diciembre último.

Reciban estos amigos nuestro sentido pésame.

—Se halla totalmente restablecido nuestro suscriptor señor José Gómez Echevarrieta.

—Regresó de Buenos Aires, donde ha permanecido una temporada, la distinguida señora Gregoria G. de Viana.

—El próximo día 10 de Abril tendrá lugar el cambio de anillos de parte de uno de nuestros amigos y suscriptor, basko, con una simpática y elegante señorita, de nacionalidad catalana, lo que dará lugar a una amena reunión. Nos reservamos para el número próximo los nombres de los felices jóvenes.

—El sábado pasado fueron inhumados en el Cementerio San Salvador los restos mortales del joven capitán del vapor "Claudio", don Ricardo Matoses Iturralde, fallecido en ésta, víctima de la peste bubónica.

El experto marino había llegado a nuestro puerto hace próximamente un mes, y, atracado el vapor muy próximo a uno de esos viejos y derruidos galpones existentes en una parte de aquél, encontró allí el germen de la peste que lo ha llevado al sepulcro en pocos días.

Si en todo momento causa pesar la muerte de una persona, este se hace doblemente sensible para la familia del extinto, la que, separada por la distancia, se ha visto privada de llevarle los últimos consuelos.

El señor Iturralde supo morir con la entereza y fe de los buenos baskos.

Al acto del sepelio acudió un buen número de compatriotas y el cónsul español.

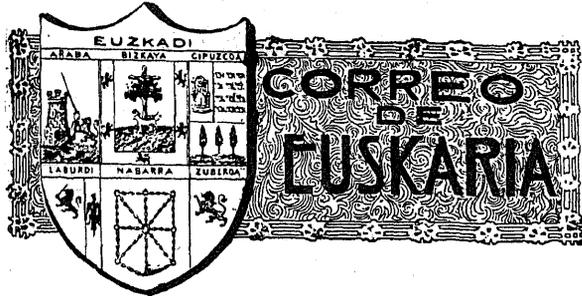
—El domingo 28 del corriente se celebrará, a las 4 de la tarde una reunión de residentes alabeses, para tratar sobre la celebración de la fiesta de San Prudencio y de llevar a la práctica la idea que expusimos en estas columnas en uno de los números anteriores.

El acto se efectuará democráticamente en el café de La Cosechera, y se nos encarga hagamos constar que, sin necesidad de otro aviso, están invitados a la reunión todos los alabeses, no debiendo faltar ninguno de ellos a esta cita.

Corresponsal.

FIN DE TRIMESTRE

Siendo el 31 del actual la terminación del trimestre, rogamos a nuestros suscriptores se sirvan enviar sin pérdida de tiempo el importe de sus débitos por giro postal o bancario, antes de la fecha indicada, por razones administrativas que ya conocen.



ALABA

**COSAS DE LA POLITICA**

Por lo que se desprende de la prensa vitoriana, los partidos políticos se aprestan a luchar encarnizadamente en las próximas elecciones.

Parece que las fracciones políticas hacen gestiones para formar una alianza a fin de combatir al nacionalismo.

**EN EL AERODROMO DE LAKUA**

Se van a introducir importantes mejoras, a cuyo efecto se han hecho los estudios necesarios.

**MERCADO SEMANAL**

En el mercado semanal que corresponde al último correo que nos llega la noticia, las cotizaciones han sido las siguientes:

Pareja de bueyes, 1900 y 2000 pesetas; vacas de leche, 900, 950 y 1000 pesetas una; cerdo para criar, 80 y 90 pesetas uno; cebones, 36 y 38 pesetas arroba; huevos, 3.25 docena; manzana, 0.50 kilo.

**LOS CANTEROS BUSCAN LA HUELGA**

Los obreros canteros de Vitoria han solicitado de sus patronos el aumento del 25 por o/o sobre los jornales que actualmente perciben, amenazando, de no ser atendidas sus pretensiones, con declarar la huelga. El aumento ha pasado a estudio de la Sociedad de patronos.

**DE ELECCIONES**

Tomamos de un diario vitoriano las siguientes líneas:

"Parece ser que los elementos mellistas, datistas, integristas y mauristas han llegado a una inteligencia electoral y lucharán unidos.

El hecho está siendo objeto de muchos comentarios.

El conglomerado llevará el remoquete de "vitorianista", aunque algunos significados mellistas se oponen a ello.

Los republicanos lucharán solos por todos los distritos, excepción hecha del de Casas Consistoriales, por el que no presentan candidatura.

Los socialistas presentarán tres candidatos. "La Libertad" pide la unión de todos los partidos para oponerse a los separatistas.

Pide que luchen todos fuertemente unidos contra el "enemigo común".

Entre los patriotas y entre los que no lo son ha causado gran regocijo esta actitud de "La Libertad", que demuestra lo ficticio del poder caciquil en ésta."

**SOLIDARIDAD PERIODISTICA**

Los periodistas vitorianos han celebrado una reunión para constituir la Asociación de la Prensa.

**ESTADO SANITARIO**

El estado sanitario de la provincia ha mejorado últimamente, decreciendo también en forma considerable el número de atacados de gripe.

**LOS MAESTROS**

Han celebrado reunión los maestros de Alaba, acordando constituirse en Federación, pero siempre dentro de la Asociación "Nacional" de maestros.

**EL TABACO**

La crisis del tabaco que se advierte en la mayor parte de la península, se ha sentido también entre los viciados de la capital alabesa.

Leemos al respecto en un colega vitoriano, que frente a los estancos se forman largas colas, menudeando los incidentes.

¿Qué sería si en vez de un artículo prescindible se tratara de algo alimenticio, como el pan, por ejemplo?

**DE MINERIA**

Don José María de Olabarri, vecino de Orozko, ha presentado en el Gobierno civil una solicitud de registro de doce pertenencias de una mina de hierro en el término municipal de Isusi.

BIZKAIA

**TRIUNFO DEL TENOR EGILEOR EN MILAN**

Según informan de Milán, el tenor bilbaíno Egileor ha alcanzado allí un ruidoso éxito cantando "Lohengrin".

**CONFERENCIAS DE CULTURA BASKA**

Bajo los auspicios de la Junta de Cultura Baska se ha desarrollado en Bilbao un plan de conferencias que han de darse en la Filarmónica, cuyos temas serán los siguientes:

Don Pío de Baroja, escritor, que disertará acerca de "Divagaciones sobre la cultura".

Don Domingo Miral, catedrático de la Universidad de Zaragoza, que hablará sobre "El idioma en la escuela y la raza en la Universidad".

Don Bonifacio de Echegarai, secretario de Sala del Tribunal Supremo, sobre "El proceso de la Zamacolada".

El doctor don Victoriano de Juaristi, sobre "La contribución de los médicos a la cultura del País Basko"; y

El marqués de Laurençin aun no ha señalado tema.

**ELECCIONES**

Los diarios que recién últimamente ocupan sus secciones informativas con noticias relacionadas a la próxima lucha electoral, que despierta vivísimo interés.

**DURANGO**

En esta población ha mejorado también el estado sanitario.

**EN BARAKALDO**

Alrededor de las doce de la noche estalló una bomba en Barakaldo, en las inmediaciones del Colegio de los Padres Salesianos.

La explosión fué formidable y llevó la alarma a los vecinos de aquellos alrededores, que se despertaron sobresaltados por el estrépito producido al esta-

llar el artefacto, un trozo de tubería de las de agua, que se cargó con metralla y dinamita y fué lanzado al espacio para que estallara al contacto de la materia inflamable con la atmósfera.

El Juzgado comenzó a practicar diligencias, disponiendo que los vecinos de una casa sita cerca del lugar del suceso no salgan de la misma, la cual está vigilada.

La explosión no causó desgracias personales, aunque sí desperfectos materiales de gran consideración.

—Se celebró con la animación de costumbre la fiesta patronal de San Vicente.

Las fiestas religiosas se vieron concurridas y muy animada la gran romería amenizada por las bandas de música y tamboril.

#### EN BALMASEDA

En la casa del Pueblo, de esta villa, un individuo llamado Gregorio Iglesias disparó un revólver, y uno de los proyectiles alcanzó a Vicente Bilbao.

#### EN LEKEITIO

Se ha abierto una sucursal del Nuevo Banco Agrícola.

—Han dado comienzo las obras de saneamiento, cuyos trabajos eran de gran necesidad.

—Han contraído matrimonial enlace la señorita doña María Petra de Garamendi y don Hilario de Urritz, piloto del vapor "San Salvador", de la Compañía Mendiguren y Zaballa, de la matrícula baska.

#### SOLOKOECHÉ

En este barrio bilbaíno acaba de inaugurarse un nuevo grupo de casas garatas, construido por la Junta nombrada por el Ayuntamiento, con fondos facilitados por éste y la ayuda de la Diputación.

Los innumerables particulares que han acumulado millones durante estos años de guerra no han aportado el menor auxilio a una obra de carácter social tan trascendental, tan necesaria en Bilbao como la citada.

#### EN EL ATENEO

En este centro de cultura bilbaíno dió una conferencia el señor Zenón Terrazas, acerca de la educación técnica del obrero.

#### COSTERA DE BESUGO

Está resultando muy escasa la costera de besugo, lo que perjudica seriamente a la clase pescadora.

#### EN GERNIKA

Se hacen los preparativos consiguientes para la inauguración oficial de la Sociedad Juventud Baska, con cuyo motivo se celebrarán varios actos de cultura.

#### ENTRE BILBAO Y PARÍS

Continúan activamente las gestiones relacionadas con la instalación del teléfono entre Bilbao y París.

#### LAS OBRAS DE TRUEBA

La Diputación va a proceder a publicar la antología de las obras de Trueba, algunas de ellas en euskera.

#### NECROLOGÍA

Han fallecido en Bilbao: Francisco de Iruretagoyena y Urkola, Plácido de Jaureguizar, Josefa Ortiz de Zárate y Azaola, Rosario de Echebarría y Barroceta, Pilar Quintana y Albusua, Marta López de Munain, Anastasio de Idiondo e Izarzelaya, Adela Dupont y Zuagoitia, Elvira de Onandia y Gordobil, Isabel de Urkola, Alejandro de Olabarria y Barrondo, Juana de Albertdi y Bilbatua.

—En Gernika: D. Juan Cruz de Garrochena.

—En Sodupe: D. Ignacio Gondra y Ortiz de Zárate.

—En Larrabezua: doña Lorenza de Ureta Echandía y Bustinza.

—En Balmaseda: D. Basilio Osande.

—En Barakaldo: doña Vicenta de Aberasturi de Basañez.

—En Begoña: señorita María Luisa de Landa e Ibarra.

## GIPUZKOA

#### EN AZKOITIA

Ha obtenido completo éxito la bonita obra "Garbiñe", correctamente representada por aficionados.

—Un reñido partido de pelota jugó el "Chiquito de Azkoitia" tercero contra "Zubeldía".

Ganó el primero.

#### ZUMAYA

El señor Evaristo de Izeta ha sido nombrado director de la banda local.

#### "TAMBORRADA" PATRONIMICA

Aunque San Sebastián puede considerarse como una ciudad cosmopolita, dada la naturaleza heterogénea de su población flotante, no por eso deja de haber amantes hijos de las costumbres del país que a todo trance se empeñan en mantenerlas.

Organizada por la Sociedad "Euskal Billera" salió una tamborrada a la hora convenida, incorporándose numeroso público al ruidoso y típico cortejo que efectuó su anual recorrido por las calles de la bella ciudad, evocando unas horas el recuerdo de un Donostía lejano, íntimo y característico.

En la iglesia de Santa María se celebró a las 10 de la mañana una solemne misa mayor.

A las seis de la tarde tuvo lugar en el teatro Principal una velada teatral, cuyos intérpretes pertenecían al cuadro dramático de la Academia de la Lengua y Declamación euskaras.

Se representó el drama histórico "Loreti", original de la señorita Eleizegi, que alcanzó una irreprochable interpretación.

También la Sociedad Umore-Oná festejó al Santo Patrono.

Desde las seis y media, las bandas de tamboril y dulzaina alegraron el barrio de Gros.

A las diez se corrió una carrera ciclista, para la cual se recibieron numerosos premios.

A las doce, los famosos bertsolaris Errauskin y Alkain contendieron pintorescamente, siendo aplaudidos.

Por la tarde se celebró la carrera pedestre, y a las tres y media carrera en sacos.

A las cuatro, aurreku, que lo bailaron, en unión de otros, 18 aurrekularis los famosos "Ancha y Mocha".

#### EN EIBAR

Ha levantado gran revuelo la orden prohibitiva del gobierno de exportar armas blancas y rayadas. Se han iniciado las gestiones conducentes para dejar sin efecto semejante disposición, que viene a lesionar seriamente los intereses de la industria eibarresa, sin beneficio de nadie. Es una orden descabellada que seguramente ha de ser derogada.

—En la Sociedad "Juventud Baska" dió una conferencia el señor Félix de Aginaga sobre el "Patriotismo".

Acudió numeroso auditorio que ovacionó al final al

conferencista, que supo comunicar sus sanos entusiasmos a los oyentes.

—Se celebró con actos de diversa índole, la festividad de San Antón.

#### EN VILAFRANCA

Se ha efectuado el enlace matrimonial de la señorita Josefa Martina de Usabiaga con el señor José Ramón de Izaguirre.

Los nuevos esposos partieron para la República Argentina.

#### CULTURA FISICA

En la antigua fábrica de tabacos de San Sebastián se han habilitado locales para las clases de cultura física.

#### EXCURSION ARTISTICA

Se realizó la excursión artística organizada por la banda municipal de Rentería a la bonita villa de Lésaka, pintoresco lugar nabarro.

Los excursionistas alcanzaron un éxito verdaderamente satisfactorio, pues aparte de ser recibidos con el mayor cariño, escucharon calurosísimos aplausos.

#### EN ENDAYA

Se celebraron las fiestas de Bittuntxo.

Los partidos de pelota, concurso de irrintzilaris, bersolaris, etc., agradaron mucho al público.

Tuvo lugar también un partido de football.

#### EN ZARAUZ

Se celebró un mitin nacionalista organizado por la Juventud Baska de esta villa. Dos conocidos oradores hicieron uso de la palabra, transmitiendo su entusiasmo patrio al numeroso auditorio que les aplaudía calurosamente.

Por la noche se representó en el Batzoki la obra "Nerea y un monólogo hasko que fué muy del agrado de los oyentes.

#### TOLOSA

Se asegura que la Papelera Española ha firmado una escritura de compra de terrenos en Illarramendi, destinados a la construcción de casas para sus obreros.

—Noticias particulares llegadas de Tolosa hacen saber que aquella fábrica de boinas se halla en plena producción, entregándose diariamente a los mercados más de tres mil.

#### LA EPIDEMIA DE SARAMPION

Las escuelas públicas de San Sebastián se hallan cerradas, a consecuencia de la epidemia de sarampion.

Uno de los periódicos locales pide que, con el mismo motivo, se cierren las escuelas particulares.

#### EN RENTERIA

Ha reinado gran animación en la asamblea general nacionalista para designar los candidatos que han de dar su nombre para la lucha electoral que se avencina.

Por aclamación fueron propuestos los siguientes señores:

Don Agustín de Bagues, don Alberto de Arrillaga, don Pío de Echebarria y don Ascensio de Lasa.

Se concedió un voto de gracias al Comité electoral, autorizándole a que continúe sus trabajos para conseguir la victoria que se espera.

#### EN ERNANI

Ha contraído matrimonio don Ramón de Linaga con la señorita Rosa de Arrieta, hija del caserío "Garziaegi".

El banquete de boda, que tuvo lugar en casa del novio, fué servido por el restaurant "Ypel-Echeberria".

#### APUESTA DE HACHAS

En la plaza de toros de Tolosa, ha tenido lugar una apuesta de hachas entre Esnaola, de Zarauz, y Camino, de Beizama.

Consistía la prueba en cuál de los dos cortaba en menos tiempo ocho troncos de 54 centímetros de diámetro cada uno, poniendo mil pesetas el primero contra quinientas su contrincante.

Venció el de Beizama, quien sin ayuda de nadie cortó los ocho troncos en 35 minutos y 18 segundos.

Numerosa concurrencia presenció la prueba, aplaudiendo al final a los contendientes.

#### PASAJES

La huelga de descargadores de este puerto está a punto de resolverse.

Ocurrieron ligeros incidentes y se reunieron patronos y obreros en el despacho del gobernador.

Este celebrará su última reunión con ambas partes.

La impresión que se tiene de esta entrevista, es que de ella saldrá la solución del conflicto.

#### EL ENSANCHE DE GROS

Ha comenzado la edificación de la primera casa del nuevo ensanche de Gros.

La casa es propiedad del señor Aristigieta, y en breve comenzarán las del señor Godó, propietario de "La Vanguardia", y la del Kursaal.

La cimentación del Casino está a punto de terminarse, y el edificio se inaugurará el año 1921.

#### DEFUNCIONES

Han ocurrido las siguientes defunciones:

—En Elgoibar: D. Gregorio de Arriola.

—En Zestona: doña Valentina de Lizaso, ocupante del caserío "Echegaray".

—En Lasarte: el sacerdote D. Torcuato de Iraeta.

—En Ernani: D. José Ramón de Zumalakarregui.

—En Eibar: D. Francisco López de Gereño y Miguel de Zamakola.

## NABARRA

#### CATEDRATICO JUBILADO

El catedrático de Pamplona señor Tornadijo, ha dejado de explicar la clase de Agricultura, por aco-gerse a la jubilación por haber cumplido la edad reglamentaria.

Con tal motivo, sus discípulos y ex alumnos acudieron a la última clase con el propósito de despedirle cariñosamente.

Conmovido dió al final las gracias a los presentes, contestándole en nombre de los antiguos alumnos el señor Iribarren.

#### CONGRESO DE ESTUDIOS BASKOS

En Julio próximo tendrá lugar en Iruña el segundo Congreso de Estudios Baskos.

#### LA GRIPE

Han desaparecido los focos de gripe que existían en Irache y Valcarlos.

En Iruña no ha disminuído la epidemia, aunque se presenta, hasta ahora con carácter benigno.

#### LA "COMPAÑIA DE ABONOS QUIMICOS"

Ha celebrado la junta general de accionistas la "Compañía Nabarra de Abonos Químicos", ubicada

en Pamplona, habiéndose aprobado la Memoria, cuentas y balance del ejercicio correspondiente al año 1919.

El haber social se halla más que duplicado, y en vista del floreciente estado de la Sociedad, se ha acordado regalar una acción por cada una que se posea y entregar un tanto por ciento equivalente a éstas a los empleados y obreros de la empresa.

#### LOS SECRETARIOS DE AYUNTAMIENTO

Ha sido nombrado secretario de Sorlada, don Esteban de Zudaire.

Los Ayuntamientos de Liédena, Urtaviota y Ollo, han acordado elevar el sueldo a sus secretarios.

#### HALLAZGO DE UN CADAVER

En las afueras de Cortes ha sido hallado el cadáver de Lorenzo Lacasta, de sesenta y cuatro años de edad.

Según dictamen facultativo, falleció a consecuencia de un ataque cerebral.

#### LAS SUBSISTENCIAS

La Junta provincial sigue ocupándose del serio problema de las subsistencias, y ha acordado últimamente vender a 1.52 pesetas el kilo al por mayor, y a 1.60 el kilo, al por menor, del aceite de oliva adquirido al precio de tasa por los señores Hijos de Pablo de Esparza, y que ese aceite sea consumido en Nabarra.

Como hicimos notar hace poco, quien establezca la comparación del precio precedente al que se cotiza en la República Argentina, tan necesario artículo, comprobará que aquí se ejerce una escandalosa especulación, pues no es concebible en un artículo de consumo diferencia tan notable, aun teniendo en cuenta el envase y gastos de exportación.

#### BANQUETE

El alcalde de Pamplona obsequió con un banquete a los señores don Julián Elorza y don Angel Apráiz, presidente y vocal de la junta de estudios baskos.

Asistieron a la comida notables personalidades. Durante el banquete se cambiaron impresiones sobre el segundo Congreso de Estudios baskos, que se ha de celebrar en la capital nabarra, en el próximo verano y que ha de revestir la importancia y brillantez que el extraordinario certamen reclama.

#### TABACOFILIA

Esta es una nueva voz que incorporará la Academia de la lengua a su vocabulario.

En los colegas recibidos últimamente leemos sueltos que hacen reír, porque no se explica que por un vicio que afecta al bolsillo y a la salud se produzcan espectáculos tan absurdos.

Un diario pamplonés dice al respecto:

“En el estanco de la plaza Consistorial, donde se había hecho la saca de tabaco, se formaron largas colas de fumadores, suscitándose incidentes.

Una comisión de fumadores acudió al gobernador civil protestando contra el acuerdo de no poner inmediatamente a la venta la totalidad del tabaco sacado por el estanco.

El gobernador fué al estanco y logró calmar los ánimos, organizando la venta de tabaco hasta agotar las existencias.”

#### LOS SEGUROS CONTRA EL PEDRISCO

Ha celebrado junta general la Caja Nabarra de Seguros contra el pedrisco.

Durante el pasado año de 1919 pagó más de 300 mil pesetas en concepto de indemnizaciones.

#### EN LEITZA

Un incendio ha destruido el tejado de la Caja Consistorial.

A las tres horas pudo ser sofocado el fuego por los esfuerzos del vecindario.

No hubo que lamentar desgracias personales.

#### FALLECIMIENTO

Ha fallecido en Pamplona el beneficiado de la catedral, don Inocencio de Irisarri.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

#### BAIONA

Jaun Apezpikuak ager-arazten du, bertze urthe-tan bezala, Garizumakotzat egortzen daukun letra. Mintzo zaiku, aurthen, hainitzen bizi ergel eta paganoaz. Emanen dautzuegu hemen zatika, helduden aldian hasirik, ahal badugu.

#### DONIANE

Gure arrantzalenzat egun tzarrak aspaldian. Ez da joanden neguan bezala. Ezen jaz irabazi ederrak egin ziren, hainiz arrain eta bereziki chardina, atzeman baitzen.

Bainan joanden buruiletik hunat zer arrain atzemaiten dute gure arrantzaleek? Deus guti. Itasoa bethi hasarre izan da eta chardina egon da urrun, gure bazter retarat hurbildu gabe. Orai, egunak edertzearekin, ethor ditake. Agian bai! Badugu zer-beiten beharra.

#### CAMBO

Besta handia ginuen Cambon hilabete hunen 18 an. Jaun erretor berriaren sartzea.

Goizean, zortziak eta erdietan, gizon gazte andana bat, athorra eta czpartin churitan eta gerriko gorriekin, “bicyclelak” dena lore, firrindan bazoazin erretor berriaren biderat Ustaritzera, eta bertze andana bat zaldiz Larresoroko azpiraino.

#### MAOULE

Louis Beguerie, goure tantonadan ororek exagutzen zien jauna, hil da.

Mundu orok maite zian, zeren beitzen paregabe houn: ala nausi bezala, ala adiskide bezala, ala laguntzale bezala, orotaz laidaturik zen: hartakotz ere; ondoko astizkenian haren khorpitz izan da lagunturik bai eliza, bai eta ere lur huntako azken egongiala jente solda handi batez.

#### CAMBO

—Nork erran du Cambon ez dela gehiago pilotaririk? Yuan den astelehenean egin balu Cambo beherrerat itzuliño bat, ikhusiko zituen hango plazan gazteak eta zaharrak pilotan hari.

Beraz, desafiozko partida bat ginuen hor egun hartan. 500 libera omen ziren yokatuak. Hari ziren alde batetik: Léonis eta Harambillet, bi pilotari famatuak, eta bertze aldetik hiru Camboar: Larralde eta Chapelet aita semeak, Aita, Ganich, 62 urthe besagainka. Emak hor Ganich!

Partida ederra zen eta iragan ya yende hainitzen aitzinean. Plazer zauku hemen erraitea gure herri-tar Larralde eta Chapelet semea gerla aitzinean bezen pilotari onak direla. Ganichek ere hadu oraino begi, zango eta beso. Ez dea hala Leonis? ez dea hala Harambillet? Bainan partida ez du bururatu, besoan minharturik. Semeak eta Larraldek garhaitu dituzte bertze biak hamarbat ponduz. Biba Cambo! Nork erranen du orai ez dela gure herrian pilotaririk? Mintza hor!